

天主教香港教區
CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG

編號⁽¹⁾
No. ⁽¹⁾

婚姻准許／限制豁免申請書

APPLICATION FORM FOR PERMISSIONS/DISPENSATIONS IN MARRIAGE CASES

(填妥之表格須於婚禮舉行後七日內寄交教區秘書處。 Completed Form must be forwarded to the Chancery Office within seven days after the marriage.)

本人謹代表有關男女雙方，作如下請求。

I, the undersigned, on behalf of the concerned parties, hereby make the request described below.

登記結婚之聖堂 結婚地區⁽²⁾
Parish Place of Marriage (HK-Kln-NT)⁽²⁾
登記日期 獲准舉行婚禮之教堂⁽²⁾
Date of Application Licensed Church⁽²⁾
司鐸署名 結婚日期
Signature of Priest *Marriage celebrated on*

個案資料 DATA OF THE CASE

I. 天主教徒 CATHOLIC PARTY:

姓名
Full name
(Chinese) (English) (Christian name)
父親姓名 母親姓名
Father's Name Mother's Name
年齡 出生日期及地點
Age Date and Place of Birth
領洗日期及地點
Date and Place of Baptism
領聖振日期及地點
Date and Place of Confirmation
住址
Address

II. 天主教徒/已領洗之非天主教徒/慕道者/未領洗者 CATHOLIC / BAPTIZED NON-CATHOLIC / CATECHUMEN / NON-BAPTIZED PARTY:

姓名
Full name
(Chinese) (English) (Christian name)
父親姓名 母親姓名
Father's Name Mother's Name
年齡 出生日期及地點
Age Date and Place of Birth
領洗日期及地點 (若有)
Date and Place of Baptism, if any
領聖振日期及地點 (若有)
Date and Place of Confirmation, if any
住址
Address

請求事項⁽³⁾
REQUEST⁽³⁾

請求理由⁽⁴⁾
GROUNDS FOR REQUEST⁽⁴⁾

申請之批准 GRANT OF REQUEST

憑教律或宗座委託予香港主教，及由彼等轉委之權力，並遵照各項法定手續，本人謹此批准上述請求，有效期為六個月。

I, the undersigned, in virtue of the faculties granted either by the law or by the Holy See to the Bishop of Hong Kong, and by him subdelegated to me, all the formalities of the law having been duly observed, hereby grant the above request valid for 6 months.

地點 署名
Place Signature
日期 職位
Date Title

(1) 即「婚前查詢」之號碼。 The same as that of Prenuptial Inquiry.

(2) 申請人若非獲准舉行婚禮聖堂之堂區司鐸，必須填寫是項。 To be filled in only if the petitioner is not a priest in charge of the licensed church.

(3) 結婚准許(若其中一方為已領洗之非天主教徒)／婚姻限制、教會法定婚姻儀式或查詢(若與保祿特權有關)之豁免／根本區教。

Permission (if one party is a baptized non-Catholic)/Dispensation from Impediments, Canonical Form, or Interpellations (Pauline Privilege)/Radical Sanation.

(4) 若非常見之請求理由，列舉於後頁。(甲)若其中一方聲稱為已領洗之非天主教徒，但呈交申請書之司鐸不能確定其洗禮是否有效，則請求應陳述如後：與已領洗之非天主教徒結婚之准許，ad cautelam「信仰不同」限制之豁免；(乙)若請求與教會法定婚姻儀式或查詢之豁免，或根本區教有關，請參看後頁之「備註(二)」。

Suggested grounds are listed overleaf. (a) If one party is a baptized non-Catholic whose baptism is doubtful, the REQUEST is to be stated as follows: Permission to marry a baptized non-Catholic and ad cautelam dispensation from Disparity of Cult. (b) In case of dispensations from Canonical Form and from the Interpellations, or Radical Sanation, see Note (2) overleaf.

若干申請理由 SUGGESTED GROUNDS FOR REQUEST

任何正當合理之原由，均可視作為批准各項請求之充份理由。以下為若干最常見之教律認可之「正當合理」之原由：

Any just and reasonable ground is deemed sufficient for the granting of a permission or dispensation. Below is a list of "suggested" grounds which are among those most commonly recognized by the law as "just and reasonable":

1. 為避免循民法結婚之危險，或由基督教牧師主禮之危險。
To avoid danger of civil marriage or of marriage before a non-Catholic minister.
2. 為避免男女雙方只同居而不正式結婚之危險。
To avoid danger of simple cohabitation.
3. 為矯正民法婚姻或為矯正由基督教牧師主禮之婚姻（在這兩種情況下，須註明婚期及婚姻證書號碼）。
Validation of civil marriage (date & M. Cert. No.), or
validation of marriage contracted before a non-Catholic minister (date & M. Cert. No.)
4. 為終止男女雙方實際上同居之現況。
For the cessation of "de facto" cohabitation.
5. 為非婚生子女之準正。
For the legitimization of offspring.
6. 信奉天主教之女方已逾成年。
Over-adult age of the Catholic bride.
7. 環境之限制（在生活環境中，因親戚佔大多數，故此須選擇血親或姻親聯婚，或因天主教徒人數甚少，故此須物色已領洗之非天主教徒或未領洗者，與之聯婚）。
Limitation of neighbourhood (angustia loci: either physical, for cases of consanguinity and affinity; or spiritual, for cases of Disparity of Cult or Permission to marry a baptized non-Catholic).
8. 為結婚雙方之神益。若此乃請求之理由，請附加另一理由，例如上列第一項或第二項（為正規婚姻），或第三項（為婚姻之矯正）。
For the spiritual welfare of contracting parties. When this ground is given, please **add another ground** such as 1. or 2. above (in case of regular marriages), or 3. above (in case of validations).
9. 為維持男家與女家之間的和諧關係。
For the peace between the families of contracting parties.
10. 婚嫁事宜已一切準備就緒。
"Omnia parata ad nuptias".

備註（一）：若其中一方（一）為天主教徒，以前僅依民法結婚，隨後獲准離婚，或（二）已依民法獲准離婚，隨後婚姻憑保障信仰之特恩得以解除，參看「牧民手冊」，婚十二，（二），「注意」一項。

NOTE (1): If one of the parties is either (i) a Catholic who has obtained a civil divorce from a marriage contracted in civil law only, or (ii) a person who has obtained a civil divorce and subsequently has had the marriage dissolved in Favour of the Faith, and now wishes to marry again according to Church law, see Pastoral Handbook, M—12, n.2, Note.

備註（二）：若請求與教會法定婚姻儀式或查詢（保祿特權）之豁免，或根本匡教有關，請詳述請求理由如下：

NOTE (2): In case of dispensations from CANONICAL FORM or from the INTERPELLATIONS (Pauline Privilege) or RADICAL SANATION, please state below the grounds for the request in greater detail: